



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 33, ÉDITION MENSUELLE N° 10  
31 OCTOBRE, 2008

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7 à 10
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	11
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	12 à 14

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

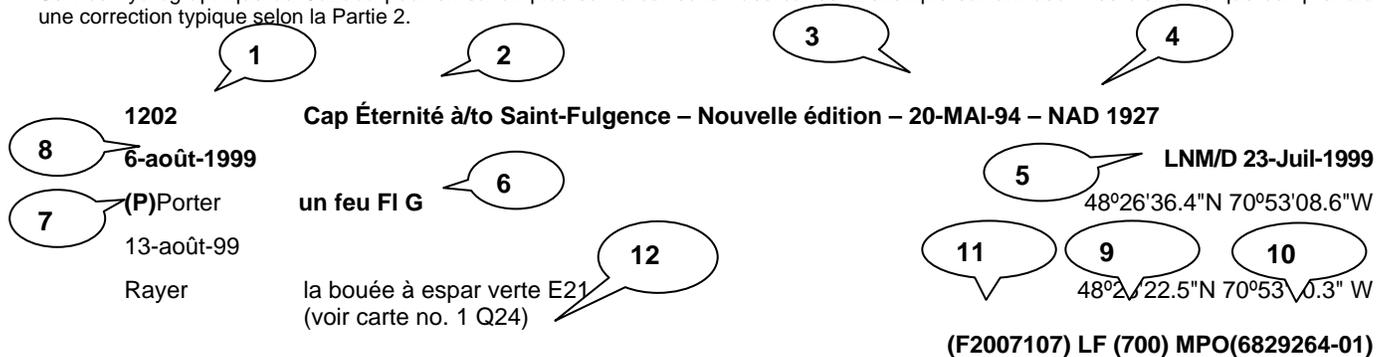
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Ddate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Pacifique

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

**Note: Veuillez composer les 10 chiffres dans la région de Vancouver.**

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974

Télécopieur (613) 998-8428

Internet: [www.notmar.qc.ca](http://www.notmar.qc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

---

## INDEX

---

<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....</b>		<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....</b>		<b>2</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....</b>		<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....</b>		<b>1</b>
<b>*1002</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....</b>	<b>2</b>
<b>*1004</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON QUIVALENTES.....</b>	<b>6</b>
<b>*1001</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....</b>	<b>2</b>
<b>*1003</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).....</b>	<b>2</b>

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1317	2				
3313	7				
3410	7				
3411	7				
3441	7				
3463	7, 8				
3492	8				
3550	8				
3679	9				
3719	9				
3723	9				
3921	9				
3960	9				
4848	2				
7568	9				
7620	10				
7661	10				
7662	10				
7663	10				

**PARTIE 1 – Édition 10/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 10/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
 UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1317	Sault-au-Cochon à/to Québec	1:50000	04-JUIL-2008	1	\$20.00
4848	Holyrood and/et Long Pond	----	25-JUIL-2008	1	\$20.00

**\*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES. (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES				
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
R/M1317	Sault-au-Cochon à/to Québec		04-JUIL-2008		Voir Note 2
R/M4848	Holyrood and/et Long Pond		25-JUIL-2008		Voir Note 2

**\*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476664	Pearl Island to/à Cape La Have
CA570006	Active Pass
CA570007	Porlier Pass
CA570008	Montague Harbour

**PARTIE 1 – Édition 10/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CENS-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA370016	Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord
CA470019	Cordero Channel
CA470022	Johnstone Strait, Race Passage and/et Current Passage
CA570029	Kenneth Passage
CA470062	Bute Inlet, Stuart Island to/à Hovel Bay
CA470070	Thetis Island to/à Nanaimo
CA570073	Vancouver Harbour, Western Portion/Partie Ouest
CA470074	Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour
CA570092	Hayden Passage
CA570093	Hot Springs Cove
CA470095	Jervis Inlet
CA570096	Malibu Rapids
CA570097	Sechelt Rapids
CA470103	Desolation Sound and/et Sutil Channel
CA370109	Cape Scott to Cape Calvert
CA570114	Sooke
CA570123	Vancouver Harbour, Central Portion/Partie Centrale
CA570124	Second Narrows
CA570127	Vancouver Harbour, Eastern Portion/Partie Est
CA570128	Tilbury Island to/à New Westminster
CA570132	Darby Channel
CA370141	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est
CA570153	Chemainus Bay
CA570154	Ladysmith Harbour
CA570156	Dodd Narrows to/à Flat Top Islands
CA570157	Dodd Narrows
CA370165	Quatsino Sound to/à Queen Charlotte Strait
CA470167	Alberni Inlet
CA570174	Malaspina Inlet, Okeover Inlet and/et Lancelot Inlet
CA570175	Okeover Inlet
CA570177	Fraser River/Fleuve Fraser, Mitchell Island to/à New Westminster
CA570182	Nitinat Narrows to/à Nitinat Lake
CA670183	Nitinat Narrows
CA570184	Port San Juan
CA570193	Approaches to/Approches à Nanoose Harbour
CA570195	Approaches to/Approches à Campbell River
CA570212	Head of/Fond de Pipestem Inlet
CA470218	Baynes Sound
CA570219	Comox Harbour
CA570224	Chatham Channel
CA570238	Fulford Harbour
CA570241	Genoa Bay
CA570248	Kitimat
CA570250	Duncan Bay
CA370257	Knight Inlet
CA570260	Draney Narrows
CA570261	Approaches to/Approches à Winter Harbour
CA570262	Okisollo Channel
CA570263	Whiterock Passage

**PARTIE 1 – Édition 10/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CENS-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA470266	Approaches to/Approches à Toba Inlet
CA470267	Head of/Fond de Toba Inlet
CA470273	Continuation A - Head of/Fond de Herbert Inlet
CA570277	Gold River
CA470279	Muchalet Inlet
CA570282	Tahsis
CA470290	Finlayson Arm
CA370298	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 1 of 4)
CA370299	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 2 of 4)
CA370300	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 3 of 4)
CA370301	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 4 of 4)
CA470315	Malacca Passage to/à Bell Passage (Part 2 of 2)
CA570319	Namu Harbour
CA470322	Queens Sound to/a Seaforth Channel (part 1 of 3)
CA470323	St John Harbour
CA470325	Cousins Inlet - Continuation A
CA570326	Ocean Falls
CA570328	Gunboat Passage
CA570329	Troup Narrows
CA470334	Tofino Inlet to/à Millar Channel (Part 2 of 2)
CA570336	Broken Group
CA470338	Barkley Sound (Part 2 of 2)
CA470341	Millar Channel to/à Estevan Point (Part 1 of 2 Western half)
CA470342	Millar Channel to/à Estevan Point (Part 2 of 2)
CA470351	Nootka Sound (Part 1 of 2)
CA470352	Nootka Sound (Part 2 of 2)
CA470355	Esperanza Inlet (Part 2 of 2)
CA370372	Selwyn Inlet to/à Lawn Point (Northern Portion, Part 1 of 2)
CA370373	Selwyn Inlet to/à Lawn Point (Southern Portion, Part 2 of 2)
CA470379	Carpenter Bay to/à Burnaby Island
CA370381	Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale (Part 1 of 2)
CA370382	Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale (Part 2 of 2)
CA470386	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 2 of 3)
CA470431	Brooks Bay
CA470443	APPROACHES TO/APPROCHES À DOUGLAS CHANNEL
CA470444	APPROACHES TO/APPROCHES À DOUGLAS CHANNEL (part 2 of 2)
CA370555	Scott Channel
CA570562	Victoria Harbour
CA570566	Bella Bella
CA470568	Queens Sound to/a Seaforth Channel (part 2 of 3)
CA470569	Queens Sound to/a Seaforth Channel (part 3 of 3)
CA570572	Iroquois Passage
CA570573	Sidney
CA570575	Tsehum Harbour
CA470577	CHANNELS VICINITY OF/CHENAUX PROXIMITÉ DE MILBANKE SOUND
CA570579	Nowish Cove
CA570580	Jackson Narrows
CA470581	Mathieson Channel Northern Portion/Partie Nord
CA470582	Mussel Inlet (Continuation A)

**PARTIE 1 – Édition 10/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA470583	Kynoch Inlet (Continuation B)
CA470584	Finlayson Channel and/et Tolmie Channel
CA570585	Meyers Narrows
CA570586	Hiekish Narrows
CA470587	Graham Reach
CA470588	Fraser Reach
CA570589	Butedale
CA470593	Grenville Channel Compartment A-B
CA470594	Grenville Channel Compartment B-C
CA570595	Union Passage
CA570596	BAKER INLET
CA470597	Grenville Channel to/à Chatham Sound
CA573013	Oshawa Harbour
CA473025	Grindstone Island to/à Carleton Island
CA473035	Whaleback Shoal to/au Summerland Group
CA573108	Clarkson Harbour
CA473232	Île Saint-Regis to Croil Islands
CA473255	Bridport Inlet and Approaches/et Les Approches
CA473271	Port Severn to Deer Island
CA473277	Upper Gap to/à Telegraph Narrows
CA373287	Owen Sound to/a Giants Tomb Island
CA473300	Canal de Beauharnois - East end to Lac Saint-François
CA473305	Long Point Bay
CA573309	Parry Sound Harbour
CA376045	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA576116	Ultramar (Wharf/Quai)
CA576117	Generator Plant (Wharf) / Centrale d'énergie (Quai)
CA576118	Holyrood (Marina)
CA176140	Cape Breton to/à Cape Cod
CA276204	Halifax to/à Sydney
CA476221	St. Peter's Bay to Strait of Canso
CA376278	Bras D'Or Lake-East Bay
CA579007	Pointe Noire
CA579024	Saint-Jean-Port-Joli
CA579033	Saint-Simeon
CA579039	Forestville
CA579042	Canal de la Rive Sud
CA479045	Lac Saint-Louis
CA579047	Port-Cartier
CA579048	Baie-Comeau
CA579050	Quais/Wharves Cargill-Reynolds
CA479051	Baie des Homards Mouillages/Anchages
CA579054	Tadoussac
CA579055	Cap-Chat
CA579056	Les Méchins
CA579060	Carleton
CA579069	Baie de Port-Daniel
CA579072	Quai / Wharf Chandler
CA579074	Quai / Wharf Paspébiac-Ouest
CA379086	Cap des Rosiers à/to Chandler

**PARTIE 1 – Édition 10/2008**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA579089	Havre de Gaspé
CA579090	Marina de Gaspé
CA479152	Pointe de l'Ouest
CA579156	Terminal Contrecoeur
CA579213	Grande-Vallée
CA579224	Mouillage St-Nicolas

**\*1004 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON QUIVALENTES.**

**Avis :** Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA176030	4001	Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion/Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passé Flamande
CA276113	8048	Cape Harrison to/à St Michael Bay
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges Eastern Portion/Partie Est
CA276801	4012	Yarmouth to/à Halifax
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376083	4236	Taylor's Head to/à Shut-in Island
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Déroit de Belle Isle
CA376164	4625	Burin Peninsula to/à Saint-Pierre
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA376219	5135	Approaches to/Approches à Hamilton Inlet
CA376248	4403	East Point to/à Cape Bear
CA376272	4279	Bras D'Or Lake
CA376289	4098	Sable Island/Île de Sable
CA376340	4854	Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands
CA476043	4210	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA476073	4845	Fermeuse Harbour
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576002	4203	Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant
CA576040	4209	Lockeport Harbour
CA576072	4845	Lumley Cove

**PARTIE 2 – Édition 10/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3313 - San Juan Channel - Feuille 23 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

10-OCT-2008

Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée 4  
(Voir la Carte n° 1, Qf)

LNLM/D. 22-AOÛT-2008

48°35'21.1"N 123°02'05.2"W

*MPO(6201945-01)*

**3410 - Sooke Inlet to/à Parry Bay - Carte nouvelle - 24-MARS-1995 - NAD 1983**

17-OCT-2008

Rayer la profondeur de 1.5 mètre  
(Voir la Carte n° 1, I10)

LNLM/D. 19-JAN-2007

48°21'21.7"N 123°42'38.3"W

*MPO(6201955-01)*

Porter un feu Fl (Priv)  
(Voir la Carte n° 1, P1)

48°21'21.8"N 123°42'37.9"W

*MPO(6201955-02)*

**3411 - Sooke - Carte nouvelle - 24-MARS-1995 - NAD 1983**

17-OCT-2008

Rayer la profondeur de 1.5 mètre  
(Voir la Carte n° 1, I10)

LNLM/D. 10-AOÛT-2007

48°21'21.7"N 123°42'38.3"W

*MPO(6201955-01)*

Porter un feu Fl (Priv)  
(Voir la Carte n° 1, P1)

48°21'21.8"N 123°42'37.9"W

*MPO(6201955-02)*

**3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

10-OCT-2008

Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée 4  
(Voir la Carte n° 1, Qf)

LNLM/D. 22-AOÛT-2008

48°35'21.1"N 123°02'05.2"W

*MPO(6201945-01)*

**3463 - Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

10-OCT-2008

Rayer le feu FRWG 55m  
(Voir la Carte n° 1, P1)

LNLM/D. 25-AVR-2008

49°00'07.3"N 123°05'22.0"W

*(P2008089) LF(302) MPO(6201928-01)*

Rayer les limites des arcs de visibilité rouge de 087°30' à 088°30', alternatif rouge et blanc de 088°30' à 089°30', blanc de 089°30' à 090°30', alternatif vert et blanc de 090°30' à 091°30', vert de 091°30' à 092°30'  
(Voir la Carte n° 1, P40)

49°00'07.3"N 123°05'22.0"W

*(P2008089) LF(302) MPO(6201928-02)*

Rayer le feu F 79m F G 79 m

49°00'07.4"N 123°04'03.3"W

*(P2008092) LF(303) MPO(6201929-01)*

Rayer la tour et la légende Tr RLts  
(Voir la Carte n° 1, E20)

49°00'07.4"N 123°04'03.3"W

*MPO(6201929-02)*

Modifier Fl G 20m pour lire Fl Y vis-à-vis le feu

49°00'07.0"N 123°02'06.7"W

*(P2008100) LF(303) MPO(6201931-01)*

Modifier Q G 11m pour lire Fl Y vis-à-vis le feu

49°00'07.6"N 122°46'54.8"W

*(P2008096) LF(306) MPO(6201933-01)*

**PARTIE 2 – Édition 10/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	un feu Fl Y (Voir la Carte n° 1, P1)	49°00'07.4"N 123°05'34.2"W  (P2008099) LF(302.5) MPO(6201935-01)
Porter	un feu Fl Y (Voir la Carte n° 1, P1)	49°00'07.7"N 122°58'21.4"W  (P2008101) LF(304.3) MPO(6201937-01)
Porter	un feu Fl Y (Voir la Carte n° 1, P1)	49°00'07.8"N 122°55'29.7"W  (P2008102) LF(304.5) MPO(6201938-01)
Porter	un feu Fl Y (Voir la Carte n° 1, P1)	49°00'07.8"N 122°52'38.1"W  (P2008103) LF(305) MPO(6201939-01)
Porter	un feu Fl Y (Voir la Carte n° 1, P1)	49°00'07.7"N 122°49'46.5"W  (P2008104) LF(305.5) MPO(6201940-01)
Rayer	le feu F G 24m (Voir la Carte n° 1, P1)	49°00'07.4"N 122°45'25.1"W  (P2008097) LF(307) MPO(6201942-01)

**3492 - Roberts Bank - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

10-OCT-2008		LN/D. 25-AVR-2008
Rayer	le feu FRWG 55m (Voir la Carte n° 1, P1)	49°00'07.3"N 123°05'22.0"W  (P2008089) LF(302) MPO(6201928-01)
Rayer	les limites des arcs de visibilité rouge de 087°30' à 088°30', alternatif rouge et blanc de 088°30' à 089°30', blanc de 089°30' à 090°30', alternatif vert et blanc de 090°30' à 091°30', vert de 091°30' à 092°30' (Voir la Carte n° 1, P40)	49°00'07.3"N 123°05'22.0"W  (P2008089) LF(302) MPO(6201928-02)
Rayer	le feu F 79m	49°00'07.4"N 123°04'03.3"W  (P2008092) LF(303) MPO(6201929-01)
Rayer	la tour et la légende Tr RLts (Voir la Carte n° 1, E20)	49°00'07.4"N 123°04'03.3"W  MPO(6201929-02)
Porter	un feu Fl Y (Voir la Carte n° 1, P1)	49°00'07.4"N 123°05'34.2"W  (P2008099) LF(302.5) MPO(6201935-01)

**3550 - Approaches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet - Carte nouvelle - 03-DEC-1993 - NAD 1983**

31-OCT-2008		LN/D. 26-OCT-2007
Porter	une profondeur de 3.6 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	51°02'46.3"N 127°33'00.4"W  MPO(6201960-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3679 - Quatsino Sound - Carte nouvelle - 14-JUIN-1991 - NAD 1983**

17-OCT-2008 LNM/D. 13-AVR-2007  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 50°35'00.0"N 127°28'00.0"W  
Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3679\\_PA\\_236522.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3679_PA_236522.pdf)  
MPO(6201946-01)

**3719 - Kent Inlet - Nouvelle édition - 17-AVR-1961 - NAD 1927**

10-OCT-2008 LNM/D. 05-OCT-2007  
Porter une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante  
de 9 pieds 52°43'21.9"N 128°59'41.4"W  
(Voir la Carte n°1, K11)  
MPO(6201944-01)

**3723 - Borrowman Bay - Nouvelle édition - 29-JUIN-1984 - Inconnu**

17-OCT-2008 LNM/D. 11-AVR-2008  
Porter une profondeur de ¼ brasse 52°45'03.1"N 129°17'41.2"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6201954-01)

Rayer la profondeur de 3¼ brasses 52°44'43.6"N 129°17'28.3"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6201954-02)

Porter une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante  
de 12 pieds 52°44'43.5"N 129°17'28.2"W  
(Voir la Carte n° 1, K11)  
MPO(6201954-03)

**3921 - Allison Harbour - Nouvelle édition - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

31-OCT-2008 LNM/D. 08-AOÛT-2008  
Porter une profondeur de 3.6 mètres 51°02'46.3"N 127°33'00.4"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6201960-01)

**3960 - Approaches to/Approches à Portland Inlet - Carte nouvelle - 13-AOÛT-1993 - NAD 1983**

10-OCT-2008 LNM/D. 05-MAI-2000  
Rayer la profondeur de 7 mètres 54°37'00.9"N 130°52'43.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
MPO(6201943-01)

Porter une roche dangereuse submergée avec une profondeur de  
0.3 mètre et la légende Rep (2008) 54°37'00.7"N 130°52'43.7"W  
(Voir la Carte n° 1, K14 et I3.2)  
MPO(6201943-02)

**7568 - Lancaster Sound and/et Admiralty Inlet - Carte nouvelle - 05-JUIL-1985**

31-OCT-2008 LNM/D. (921-1985)  
Rayer la roche dangereuse submergée de 2 mètres ou moins 72°12'05.0"N 086°15'34.0"W  
(Voir la Carte n° 1 K13)  
MPO(6603267-01)

Porter une roche dangereuse submergée avec une profondeur de  
1.9 mètres et une courbe de niveau de 2 mètres 72°12'00.5"N 086°14'30.0"W  
(Voir la carte n° 1 K14)  
MPO(6603267-02)

**PARTIE 2 – Édition 10/2008  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**7620 - Demarcation Bay to/à Liverpool Bay - Carte nouvelle - 02-MAI-1997 - NAD 1983**

03-OCT-2008

LNMD. 12-NOV-2004

Déplacer le feu Fl 6s 48m et la balise répondeuse radar et le réflecteur radar.  
(Voir la Carte n°1, P1 et S3.1 et S4)

de 69°46'25.0"N 134°24'35.0"W  
à 69°46'27.4"N 134°23'19.6"W  
(A2008009) LF(2503) MPO(6603243-01)

**7661 - Workboat Passage - Carte nouvelle - 14-MARS-1986 - NAD 1927**

03-OCT-2008

LNMD. 12-NOV-2004

Déplacer la balise d'alignement antérieure  
(Voir la carte n°1, Q120)

de 69°32'15.5"N 139°09'00.0"W  
à 69°32'15.4"N 139°08'57.5"W  
(A2008008) LF(4508) MPO(6603242-01)

Déplacer la balise d'alignement postérieure  
(Voir la carte n°1, Q120)

de 69°32'19.5"N 139°09'05.0"W  
à 69°32'27.7"N 139°09'08.3"W  
(A2008010) LF(4509) MPO(6603242-02)

**7662 - Mackenzie Bay - Nouvelle édition - 14-NOV-2003 - NAD 1983**

03-OCT-2008

Déplacer le feu Fl 6s 48m et la balise répondeuse radar et le réflecteur radar.  
(Voir la Carte n°1, P1 et S3.1 et S4)

de 69°46'28.0"N 134°24'36.0"W  
à 69°46'27.4"N 134°23'19.6"W  
(A2008009) LF(2503) MPO(6603243-01)

**7663 - Kugmallit Bay - Nouvelle édition - 25-AVR-1997 - NAD 1983**

03-OCT-2008

LNMD. 12-NOV-2004

Déplacer le feu Fl 6s 48m et la balise répondeuse radar et le réflecteur radar.  
(Voir la Carte n°1, P1 et S3.1 et S4)

de 69°46'26.0"N 134°24'36.0"W  
à 69°46'27.4"N 134°23'19.6"W  
(A2008009) LF(2503) MPO(6603243-01)

**PARTIE 4 – Édition 10/2008**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Carte 3313, Gulf Islands, 1995 —

**Feuille 23a — SAN JUAN CHANNEL**  
Sous « **AIDES À LA NAVIGATION, Wasp Passage** »  
Ajouter : bouée de tribord (*US19762*)

(P2008-36.01)

**PARTIE 5 – Édition 10/2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

302 G5161	Frontière Internationale - alignement A (É.-U.)								Rayer du livre.
303 G5160.9									Carte:3492 Éd. 10/08(P08-089, 092)
302	Frontière Internationale – Feu A (É.-U.)	Entre Tsawwassen Ferry Terminal et Boundary Bluff. 49 00 07.5 123 06 44.2	FI	Y	4s	7.6	3	Structure en béton.	À longueur d'année.
									Carte:3492 Éd. 10/08(P08-098)
302.5	Frontière Internationale – Feu B (É.-U.)	Ouest de Boundary Bluff. 49 00 07.4 123 05 34.2	FI	Y	4s	4.6	3	Dauphin à 1 pieu.	À longueur d'année.
									Carte:3492 Éd. 10/08(P08-099)
303	Frontière Internationale – Feu C (É.-U.)	Sur la rive, côté Ouest de la baie Boundary. 49 00 07 123 02 06.7	FI	Y	4s	7.6	3	Structure en béton.	À longueur d'année.
									Carte:3463 Éd. 10/08(P08-100)
304	Frontière Internationale – Feu D (É.-U.)	Côté Ouest de la baie Boundary. 49 00 07.5 123 01 13	FI	Y	4s	11.0	3	Structure en béton.	À longueur d'année
									Carte:3463 Éd. 10/08(P08-093)
304.3	Frontière Internationale – Feu E (É.-U.)	Baie Boundary. 49 00 07.7 122 58 21.4	FI	Y	4s	4.6	3	Dauphin à 1 pieu.	À longueur d'année
									Carte:3463 Éd. 10/08(P08-101)
304.5	Frontière Internationale – Feu F (É.-U.)	Baie Boundary. 49 00 07.8 122 55 29.7	FI	Y	4s	4.6	3	Dauphin à 1 pieu.	À longueur d'année
									Carte:3463 Éd. 10/08(P08-102)
305 G5160.1	Frontière Internationale - alignement B (É.-U.)								Rayer du livre.
305.1 G5160.9									Carte:3463 Éd. 10/08(P08-094, 095)
305	Frontière Internationale – Feu G (É.-U.)	Semiahmoo Bay. 49 00 07.8 122 52 38.1	FI	Y	4s	4.6	3	Dauphin à 1 pieu.	À longueur d'année
									Carte:3463 Éd. 10/08(P08-103)

**PARTIE 5 – Édition 10/2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

305.5	Frontière Internationale H (É.-U.)	Semiahmoo Bay. 49 00 07.7 122 49 46.5	FI	Y	4s	4.6	3	Dauphin à 1 pieu.	À longueur d'année	<b>Carte:3463</b> <b>Éd. 10/08(P08-104)</b>
306 G5164	Frontière Internationale - alignement C (É.-U.)								Rayer du livre.	
307 G5164.1										
306	Frontière Internationale – Feu I (É.-U.)	Sur la rive côté Est de Semiahmoo Bay. 49 00 07.6 122 46 54.8	FI	Y	4s	12.8	3	Structure en béton.	À longueur d'année	<b>Carte:3463</b> <b>Éd. 10/08(P08-096, 097)</b>
323 G5410	<b>Wing Dam - alignement</b>	Immédiatement derrière la jetée Steveston. 49 07 57.6 123 14 04.7	F	Y	.....	9.3	<b>17</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale noire.	En service 24 heures.	
324 G5410.1			F	G	.....	9.0	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale noire.	Visible en amont. À longueur d'année.	
327 G5412	New Cut - alignement 1	49 07 54.7 123 13 21.3	F	Y	.....	9.5	10	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux, marque de jour rouge, bande verticale blanche.	À longueur d'année.	
328 G5412.1			F	G	.....	10.0	4	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux, marque de jour rouge, bande verticale blanche.	À longueur d'année.	
366.1	Annieville Channel, mur en pieux Sud	Extrémité Sud du mur en pieux. 49 10 49 122 55 10.3	Q	R	1s	2.6	3	Mât.	À longueur d'année.	<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 10/08(P08-106)</b>
366.6	Annieville, mur en pierre 3	Vis-à-vis la pointe Shoal. 49 11 36.5 122 54 41.4	Q	R	1s	2.4	3	Mât, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.	<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 10/08(P08-107)</b>
										<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 10/08(P08-109)</b>

**PARTIE 5 – Édition 10/2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

384 G5417	North Arm Troisième	Côté Sud du chenal. 49 14 21.5 123 14 52.8	FI W	4s	6.5	3	Long pieu d'un dauphin à 3 pieux, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3491</b> <b>Éd. 10/08(P08-090)</b>
385 G5418	North Arm Inner (Feu Est)	Côté Sud du chenal à la courbe du bras Nord. 49 13 38.9 123 13 41.7	Q R	1s	6.2	3	Long pieu d'un dauphin à 3 pieux.	À longueur d'année.  <b>Carte:3491</b> <b>Éd. 10/08(P08-091)</b>
596 G5688	Edward Point	Sur la pointe. 52 26 21.2 127 16 19.7	FI W	6s	7.8	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3729</b> <b>Éd. 10/08(P08-084)</b>
597 G5688.5	Flagpole Point	Sur la pointe. 52 20 56 126 55 36	FI(3) W	12s	5.7	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3730</b> <b>Éd. 10/08(P08-085)</b>
599.5 G5685	Cousins Inlet	52 19 38.3 127 44 59.9	FI W	6s	3.6	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3939</b> <b>Éd. 10/08(P08-086)</b>
601 G5689.5	Deas Point	Sur la roche plate adjacente au cap Head, Chenal Labouchere. 52 23 06.9 127 12 56	FI W	6s	5.9	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3729</b> <b>Éd. 10/08(P08-087)</b>
704 G5795	Casey Point	En bordure du haut-fond aux abords de la pointe. 54 16 27.1 130 21 41.8	Q R	1s	7.4	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche sur un dauphin à 3 pieux.	À longueur d'année.  <b>Carte:3957</b> <b>Éd. 10/08(P08-088)</b>
Feu de (E.I.) 2503	Pullen Island <b>Racon - -. (G)</b> <b>Bande X &amp; S</b>	Sur l'île, baie Kugmalit. 69 46 27.4 134 23 19.6	FI W	6s	47.4	7	Tour à claire-voie tripode, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.1	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. Réflecteur radar. Saisonnier.  <b>Carte:7663</b> <b>Éd. 10/08(A08-009)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:       NAD 27       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)